

TAGASIPÖÖRDUMISTOETUSE TAOTLUS/ APPLICATION FOR RETURN SUPPORT/
 ХОДАТАЙСТВО О ПОЛУЧЕНИИ ПОСОБИЯ ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ

TÄIDAB TAOTLEJA/ FILLED IN BY THE APPLICANT/ ЗАПОЛНЯЕТ ХОДАТАЙСТВУЮЩИЙ

SEOSSES EESTISSE ELAMA ASUMISEGA TAOTLEN TAGASIPÖÖRDUMISTOETUST/
 DUE TO SETTLING IN ESTONIA I HEREBY APPLY FOR THE RETURN SUPPORT/
 В СВЯЗИ С ВОЗВРАЩЕНИЕМ В ЭСТОНИЮ ХОДАТАЙСТВУЮ О ПОЛУЧЕНИИ ПОСОБИЯ ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ

EESTISSE TAGASIPÖÖRDUMISE PÕHJUS JA ASJAOLUD/ REASON AND CIRCUMSTANCES FOR RETURN TO ESTONIA/
 ПРИЧИНА И ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ВОЗВРАЩЕНИЯ В ЭСТОНИЮ

TOETUSE TAOTLEMISE PÕHJENDUS/ JUSTIFICATION FOR APPLYING FOR THE SUPPORT/ ПРИЧИНА ХОДАТАЙСТВА О ПОСОБИИ

ISIKUANDMED/ PERSONAL DATA/ Личные данные

ISIKUKOOD/ PERSONAL IDENTIFICATION CODE/ ЛИЧНЫЙ КОД	PEREKONNANIMI/ SURNAME/ ФАМИЛИЯ	PEREKONNANIMI PASSIS LADINA TÄHTEDEGA/ SURNAME IN PASSPORT IN LATIN ALPHABET/ ФАМИЛИЯ ЛАТИНСКИМИ БУКВАМИ, КАК УКАЗАНО В ПАСПОРТЕ	
EESNIMI/ NAME/ ИМЯ	SÜNNIKOHT/ PLACE OF BIRTH/ МЕСТО РОЖДЕНИЯ		SUGU/ GENDER/ ПОЛ ☐ M ☐ N/F/Ж

PASSINUMBER/ NUMBER OF PASSPORT/ НОМЕР ПАСПОРТА	KODAKONDSUS/ CITIZENSHIP/ ГРАЖДАНСТВО	TEINE KODAKONDSUS/ SECOND CITIZENSHIP/ ВТОРОЕ ГРАЖДАНСТВО	RAHVUS/ NATIONALITY/ НАЦИОНАЛЬНОСТЬ
PEREKONNASEIS/ MARITAL STATUS/ СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ☐ VALLALINE/ SINGLE/ ХОЛОСТ/ НЕ ЗАМУЖЕМ ☐ ABIELUS/ MARRIED/ СОСТОЮ В БРАКЕ ☐ REGISTREERIMATA KOOSSELU/ UNREGISTERED PARTNERSHIP/ НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННОЕ СОЖИТЕЛЬСТВО ☐ LAHUTATUD/ DIVORCED/ РАЗВЕДЕН(А) ☐ LESK/ WIDOW/ ВДОВЕЦ/ВДОВА	HARIDUS/ EDUCATION/ ОБРАЗОВАНИЕ	TEGEVUSALA/ AREA OF ACTIVITY/ ТИП ЗАНЯТОСТИ ☐ TÖÖTAN/ EMPLOYED/ РАБОТАЮ ☐ TÖÖTU / UNEMPLOYED / БЕЗРАБОТНЫЙ ☐ ÕPIN/ STUDENT/ УЧУСЬ ☐ PENSIONÄR/ PENSIONER/ ПЕНСИОНЕР ☐ LAPSEHOOLDUSPUHKUSEL/ MATERNAL LEAVE/ В ДЕКРЕТНОМ ОТПУСКЕ	
VIIMANE ELUKOHT (RIIK, HALDUSPIIRKOND)/ LAST PLACE OF RESIDENCE (COUNTRY, ADMINISTRATIVE AREA)/ ПОСЛЕДНЕЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА (СТРАНА, АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РЕГИОН)			
MILLINE OLI JA KELLELE KUULUS ELAMISPIND/ WHAT TYPE OF RESIDENCE DID YOU LIVE IN AND WHO OWNED THE RESIDENCE/ ТИП ЖИЛОЙ ПЛОЩАДИ И КОМУ ПРИНАДЛЕЖАЛА?			
☐ MAJA/ HOUSE/ ДОМ ☐ OMANIK/ OWNER/ СОБСТВЕННИК ☐ KORTER/ APARTMENT/ КВАРТИРА ☐ ÜÜRNIK / TENANT / АРЕНДАТОР ☐ MUU/ OTHER/ ДРУГОЕ ☐ MUU/ OTHER/ ДРУГОЕ			
EESTIST LAHKUMISE AEG (KUU JA AASTA) NING ASJAOLUD/ TIME OF LEAVING ESTONIA (MONTH AND YEAR) AND CIRCUMSTANCES / ВРЕМЯ (МЕСЯЦ И ГОД) И ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ОТЪЕЗДА ИЗ ЭСТОНИИ			
EESTISSE TAGASIPÖÖRDUMISE KUUPÄEV/ DATE OF RETURN TO ESTONIA/ ДАТА ВОЗВРАЩЕНИЯ В ЭСТОНИЮ	EESTI KEELE OSKUS/ ESTONIAN LANGUAGE PROFICIENCY/ ВЛАДЕНИЕ ЭСТОНСКИМ ЯЗЫКОМ ☐ EI OSKA/ NONE/ НЕ ВЛАДЕЮ ☐ ALGTASEMEL/ BASIC/ НА НАЧАЛЬНОМ УРОВНЕ ☐ KESKTASEMEL/ INTERMEDIATE/ НА СРЕДНЕМ УРОВНЕ ☐ KÕRGTASEMEL/ ADVANCED/ НА ВЫСОКОМ УРОВНЕ ☐ EMAKEEL/ MOTHER TONGUE/ РОДНОЙ ЯЗЫК		
LÄHISUGULASED EESTIS (NIMI, SUGULUSASTE, ELUKOHA HALDUSPIIRKOND)/ CLOSE RELATIVES IN ESTONIA (NAME, DEGREE OF RELATEDNESS, ADMINISTRATIVE AREA OF RESIDENCE)/ БЛИЗКИЕ РОДСТВЕННИКИ В ЭСТОНИИ (ИМЯ, СТЕПЕНЬ РОДСТВА, АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РЕГИОН МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА)			
ELUKOHT EESTIS/ RESIDENCE IN ESTONIA/ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В ЭСТОНИИ			
TELEFON, E-POST/ TELEPHONE, EMAIL/ ТЕЛЕФОН, ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА			

MINUGA TAGASIPÕÖRDUVAD ALAEALISED LAPSED/ MINOR CHILDREN RETURNING TOGETHER WITH ME/
НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЕ ДЕТИ, КОТОРЫЕ ВОЗВРАЩАЮТСЯ ВМЕСТЕ СО МНОЙ

ISIKUKOOD/ PERSONAL IDENTIFICATION CODE/ Личный код		PEREKONNANIMI/ SURNAME/ Фамилия		PEREKONNANIMI PASSIS LADINA TÄHTEDEGA/ SURNAME IN PASSPORT IN LATIN ALPHABET/ Фамилия латинскими буквами, как указано в паспорте			
EESNIMI/ NAME/ Имя		SÜNNIKOHT/ PLACE OF BIRTH/ Место рождения		SUGU/ GENDER/ Пол ☐ M ☐ N/F/Ж		PASSINUMBER/ NUMBER OF PASSPORT/ Номер паспорта	
KODAKONDSUS/ CITIZENSHIP/ Гражданство				EESTI KEELE OSKUS/ ESTONIAN LANGUAGE PROFICIENCY/ Владение эстонским языком ☐ EI OSKA/ NONE/ Не владею ☐ ALGTASEMEL/ BASIC/ На начальном уровне ☐ KESKTASEMEL/ INTERMEDIATE/ На среднем уровне ☐ KÕRGTASEMEL/ ADVANCED/ На высоком уровне ☐ EMAKEEL/ MOTHER TONGUE/ Родной язык			
RAHVUS/ NATIONALITY/ Национальность							
HARIDUS/ EDUCATION/ Образование							

ISIKUKOOD/ PERSONAL IDENTIFICATION CODE/ Личный код		PEREKONNANIMI/ SURNAME/ Фамилия		PEREKONNANIMI PASSIS LADINA TÄHTEDEGA/ SURNAME IN PASSPORT IN LATIN ALPHABET/ Фамилия латинскими буквами, как указано в паспорте			
EESNIMI/ NAME/ Имя		SÜNNIKOHT/ PLACE OF BIRTH/ Место рождения		SUGU/ GENDER/ Пол ☐ M ☐ N/F/Ж		PASSINUMBER/ NUMBER OF PASSPORT/ Номер паспорта	
KODAKONDSUS/ CITIZENSHIP/ Гражданство				EESTI KEELE OSKUS/ ESTONIAN LANGUAGE PROFICIENCY/ Владение эстонским языком ☐ EI OSKA/ NONE/ Не владею ☐ ALGTASEMEL/ BASIC/ На начальном уровне ☐ KESKTASEMEL/ INTERMEDIATE/ На среднем уровне ☐ KÕRGTASEMEL/ ADVANCED/ На высоком уровне ☐ EMAKEEL/ MOTHER TONGUE/ Родной язык			
RAHVUS/ NATIONALITY/ Национальность							
HARIDUS/ EDUCATION/ Образование							

ISIKUKOOD/ PERSONAL IDENTIFICATION CODE/ Личный код		PEREKONNANIMI/ SURNAME/ Фамилия		PEREKONNANIMI PASSIS LADINA TÄHTEDEGA/ SURNAME IN PASSPORT IN LATIN ALPHABET/ Фамилия латинскими буквами, как указано в паспорте			
EESNIMI/ NAME/ Имя		SÜNNIKOHT/ PLACE OF BIRTH/ Место рождения		SUGU/ GENDER/ Пол ☐ M ☐ N/F/Ж		PASSINUMBER/ NUMBER OF PASSPORT/ Номер паспорта	
KODAKONDSUS/ CITIZENSHIP/ Гражданство				EESTI KEELE OSKUS/ ESTONIAN LANGUAGE PROFICIENCY/ Владение эстонским языком ☐ EI OSKA/ NONE/ Не владею ☐ ALGTASEMEL/ BASIC/ На начальном уровне ☐ KESKTASEMEL/ INTERMEDIATE/ На среднем уровне ☐ KÕRGTASEMEL/ ADVANCED/ На высоком уровне ☐ EMAKEEL/ MOTHER TONGUE/ Родной язык			
RAHVUS/ NATIONALITY/ Национальность							
HARIDUS/ EDUCATION/ Образование							

TAOTLEN (LISADA SUMMA)/ I APPLY (ADD SUM)/ ХОДАТАЙСТВУЮ О (СУММА ПОСОБИЯ):

PÕHITOETUST/ BASIC SUPPORT/ ОСНОВНОЕ ПОСОБИЕ

€

ALAEALISE LAPSE LISATOETUST/ ADDITIONAL SUPPORT FOR THE MINOR CHILDREN/
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПОСОБИЕ ПО ПОДДЕРЖКЕ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ДЕТЕЙ

€

TAGASIPÕÖRDUMISE TRANSPORDI- JA KOLIMISKULUDE LISATOETUST/
ADDITIONAL SUPPORT FOR COVERING OF TRANSPORTATION AND RESETTLING COSTS/
ВОЗМЕЩЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ РАСХОДОВ И ЗАТРАТ ПО ПЕРЕЕЗДУ

€

TAGASIPÕÖRDUMISTOETUS KOKKU/ RETURN SUPPORT ALTOGETHER/
ОБЩАЯ СУММА ПОСОБИЯ ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ

€

PALUN KANDA MULLE MAKSTAV TAGASIPÕÖRDUMISTOETUS KONTOLE NR/ PLEASE TRANSFER THE RETURN SUPPORT PAID TO ME TO
BANK ACCOUNT NO/ ПРОШУ ПЕРЕВЕСТИ МНЕ ВЫПЛАЧИВАЕМУЮ СУММУ ПОСОБИЯ ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ НА РАСЧЕТНЫЙ СЧЕТ №:

KONTOVALDAJA EES- JA PEREKONNANIMI/ NAME AND SURNAME OF ACCOUNT HOLDER/
ИМЯ И ФАМИЛИЯ ВЛАДЕЛЬЦА РАСЧЕТНОГО СЧЕТА:

TAOTLUSELE ON LISATUD/ THE FOLLOWING IS ATTACHED TO THE APPLICATION/ К ХОДАТАЙСТВУ ПРИЛОЖЕНЫ:

- ☐ ISIKUT TÕENDAV DOKUMENT JA KOOS TAOTLEJAGA TAOTLUSANKEEDILE KANTUD LAPSE ISIKUT TÕENDAVDOKUMENT, MILLEGA EESTISSE SAABUTI TO ARRIVE IN ESTONIA/
УДОСТОВЕРЯЮЩИЙ ЛИЧНОСТЬ ДОКУМЕНТ ХОДАТАЙСТВУЮЩЕГО, А ТАКЖЕ УДОСТОВЕРЯЮЩИЙ ЛИЧНОСТЬ ДОКУМЕНТ РЕБЕНКА, ЗАНЕСЕННОГО В АНКЕТУ ВМЕСТЕ С ХОДАТАЙСТВУЮЩИМ, С КОТОРЫМ ХОДАТАЙСТВУЮЩИЙ ПРИБЫВАЕТ В ЭСТОНИЮ
- ☐ EESTI ELAMISLUBA JA DOKUMENT, MIS TÕENDAB EESTI RAHVUST, KUI TAOTLEJA EI OLE EESTI KODANIK/
ESTONIAN RESIDENCE PERMIT AND A DOCUMENT VERIFYING ESTONIAN NATIONALITY IF THE PERSON IS NOT ESTONIAN CITIZEN/
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО В ЭСТОНИИ И ДОКУМЕНТ, КОТОРЫЙ ПОДТВЕРЖДАЕТ ЭСТОНСКУЮ НАЦИОНАЛЬНОСТЬ, ЕСЛИ ХОДАТАЙСТВУЮЩИЙ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ГРАЖДАНИНОМ ЭСТОНИИ
- ☐ DOKUMENT, MIS TÕENDAB TAOTLEJA EESTIST EEMALVIIBIMIST VÄHEMALT 7 AASTAT/
DOCUMENT VERIFYING THAT THE APPLICANT HAS BEEN ABSENT FROM ESTONIA FOR AT LEAST 7 YEARS/
ДОКУМЕНТ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИЙ, ЧТО ХОДАТАЙСТВУЮЩИЙ НЕ ПРОЖИВАЛ В ЭСТОНИИ КАК МИНИМУМ 7 ЛЕТ
- ☐ TAOTLUSE ESITAMISELE EELNENUD 12 KUU SISSETULEKU TÕEND/
CERTIFICATE VERIFYING INCOME DURING 12 MONTHS BEFORE THE SUBMISSION OF THE APPLICATION/
СПРАВКА О ДОХОДАХ ЗА ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ ХОДАТАЙСТВУ 12 МЕСЯЦЕВ
- ☐ LÄHTERIIGI ELUASEME RENDI- VÕI OMANDISUHTE KORRALDAMISE TÕEND/
CERTIFICATE ON ORGANISING THE RENTAL OR OWNERSHIP RELATION OF RESIDENCE IN THE COUNTRY OF DEPARTURE/
СПРАВКА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ОТНОШЕНИЙ АРЕНДЫ ИЛИ СОБСТВЕННОСТИ В СТРАНЕ ОТПРАВЛЕНИЯ
- ☐ TRANSPORDI- JA KOLIMISKULUDEGA SEOTUD KULUDOKUMENDID VÕI KALKULATSIOON/
EXPENSE DOCUMENTS OR CALCULATION RELATED TO THE TRANSPORTATION AND MOVING COSTS/
ДОКУМЕНТЫ ИЛИ КАЛЬКУЛЯЦИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ТРАНСПОРТНЫМИ РАСХОДАМИ И РАСХОДАМИ НА ПЕРЕЕЗД
- ☐ NOTARIAALSELT KINNITATUD VOLIKIRI, KUI TAOTLEJA EEST ESITAB TAOTLUSE TEMA ESINDAJA/
NOTARISED LETTER OF AUTHORISATION IF THE APPLICATION IS SUBMITTED ON THE APPLICANT'S BEHALF BY HIS OR HER REPRESENTATIVE/
НОТАРИАЛЬНО ЗАВЕРЕННАЯ ДОВЕРЕННОСТЬ, ЕСЛИ ОТ ИМЕНИ ХОДАТАЙСТВУЮЩЕГО ХОДАТАЙСТВО ПРЕДСТАВЛЯЕТ ЕГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
- ☐ SEADUSLIKU EESTKOSTJA KIRJALIK NÕUSOLEK, KUI TAOTLUSE ESITAB 15- KUNI 18-AASTANE ISIK/
WRITTEN CONSENT OF THE LEGAL GUARDIAN IF THE APPLICATION IS SUBMITTED BY A PERSON WHO IS 15 TO 18 YEARS OLD/
ПИСЬМЕННОЕ СОГЛАСИЕ ЗАКОННОГО ОПЕКУНА, ЕСЛИ ХОДАТАЙСТВО ПРЕДСТАВЛЯЕТ ЛИЦО В ВОЗРАСТЕ 15-18 ЛЕТ
- ☐ DOKUMENT, MIS KINNITAB OSALIST VÕI TÄIELIKU TÖÖVÕIME PUUDUMIST/
DOCUMENT VERIFYING PARTIAL OR NO WORKING ABILITY/
ДОКУМЕНТ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИЙ ЧАСТИЧНУЮ ИЛИ ПОЛНУЮ НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ
- ☐ KIRJELDUS OMA PERE TOIMETULEKU RASKUSTE KONTA/
DESCRIPTION OF THE FAMILY'S DIFFICULTIES IN COPING/
ОПИСАНИЕ ФИНАНСОВЫХ ТРУДНОСТЕЙ СВОЕЙ СЕМЬИ

- ☐ KINNITAN OMA ALLKIRJAGA ANKEEDIS TOODUD ANDMETE JA LISATUD DOKUMENTIDE ÕIGSUST JA OLEN NÕUS DELIKAATSETE ISIKUANDMETE TÕOTLEMISEGA VASTAVALT EESTI VABARIIGI ÕIGUSAKTIDELE.
HEREBY I CONFIRM WITH MY SIGNATURE CORRECTNESS OF THE DATA SET OUT IN THE APPLICATION AND ATTACHED DOCUMENTS, AND I AGREE TO THE PROCESSING OF SENSITIVE PERSONAL DATA ACCORDING TO THE LEGAL ACTS OF THE REPUBLIC OF ESTONIA.
СВОЕЙ ПОДПИСЬЮ Я ПОДТВЕРЖДАЮ ВЕРНОСТЬ ПРИВЕДЕННЫХ В АНКЕТЕ ДАННЫХ, ПОДЛИННОСТЬ ПРИЛОЖЕННЫХ ДОКУМЕНТОВ, И СОГЛАСЕН С ОБРАБОТКОЙ ЛИЧНЫХ ДАННЫХ ДЕЛИКАТНОГО ХАРАКТЕРА СОГЛАСНО ПОЛОЖЕНИЯМ ПРАВОВЫХ АКТОВ ЭСТОНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.
- ☐ ANNAN NÕUSOLEKU, ET TAOTLUSE KONTA TEHTUD OTSUSE VÕIB SAATA MULLE ELEKTROONILISELT.
I CONSENT THAT THE DECISION MADE ON THE APPLICATION MAY BE SENT TO ME ELECTRONICALLY.
Я ДАЮ СОГЛАСИЕ НА ОТПРАВКУ МНЕ РЕШЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ХОДАТАЙСТВА В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ.

KUUPÄEV/ DATE/ ДАТА

ALLKIRI/ SIGNATURE/ ПОДПИСЬ

TÄIDAB AMETNIK/ FILLED IN BY THE OFFICIAL/ ЗАПОЛНЯЕТ ЧИНОВНИК

TAOTLUSE REGISTREERIMISE NUMBER/
APPLICATION REGISTRATION NUMBER/
НОМЕР РЕГИСТРАЦИИ ХОДАТАЙСТВА

OTSUSE NUMBER/
NUMBER OF THE DECISION/
НОМЕР РЕШЕНИЯ

TAOTLUSE REGISTREERIMISE KUUPÄEV/
DATE OF REGISTERING THE APPLICATION/
ДАТА РЕГИСТРАЦИИ ХОДАТАЙСТВА

OTSUSE KUUPÄEV/
DATE OF THE DECISION/
ДАТА РЕШЕНИЯ